

Instructions for use

Safety information for cleaning fluid



Warning

- **FLAMMABLE:** Do not use near heat or flame.
- Avoid contact with eyes. In case of contact, rinse thoroughly with water.
- **HARMFUL IF SWALLOWED:** Drink plenty of water. Contact physician immediately.
- Avoid prolonged or frequent contact with skin or clothing - wash with soap and water.
- Avoid breathing vapors.
- Keep out of reach from Children.
- Contains: Isopropyl alcohol.

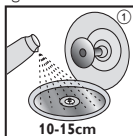


Note

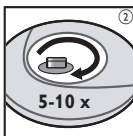
- Clean with the fluid supplied only.
- Never use glass or other household cleaners.

Radial CD/DVD cleaning instructions

- 1 Place the CD/DVD into the tray of the rotary CD/DVD cleaner with the label side facing downwards.

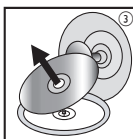


- 2 Spray a small amount of cleaning fluid (2 pumps) from a distance of 10-15cm from the CD/DVD.



- 3 Close the lid and rotate the knob for 5-10 times.

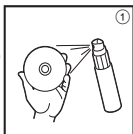
- 4 Open the lid and remove carefully the cleaned CD/DVD.



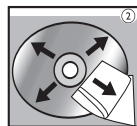
- 5 When the CD/DVD is dry, replace it in the original box.

Manual cleaning instructions

- 1 Hold the spray bottle 10-15cm from the CD/DVD. Handle the CD/DVD by the edges only. Then wet the CD/DVD evenly with 2 pumps.



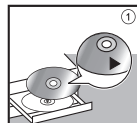
- 2 From the center of the disc, wipe in a straight line to the outer edge until the entire disc surface is clean.



- 3 When the CD/DVD is dry, replace it in the original box.

Laser lens cleaner instructions

- 1 Insert the CD/DVD lens cleaner into the CD/DVD drive.



- 2 Start the CD/DVD player and follow the voice instructions.



- 3 Select track 15.
→ The CD/DVD lens cleaning is in progress.



Note

- After cleaning, the CD/DVD lens cleaner stops automatically. If it does not stop, press the stop button.

- 4 When you finish, remove the disc and store it into the case with the brush facing downwards.



Note

- It is recommended to use your CD/DVD lens cleaner after every 10 hours of play or every 3-4 weeks.
- If the disc does not spin when drive is activated, rotate the CD/DVD lens cleaner several degrees and try again.



Caution

- Do not use cleaning solution with laser lens cleaner.



Warning

- Not to be used with any gaming consoles.

Návod na použití

Bezpečnostní informace pro čisticí kapalinu



Upozornění

- **HOŘLAVÉ:** Nepoužívejte v blízkosti tepla nebo ohně.
- Zabraňte kontaktu s očima. Při zasažení je vypláchněte pod tekoucí vodou.
- V PŘÍPADĚ SPOLKNUTÍ MŮŽE BÝT ŠKODLIVÉ: Vypijte velké množství vody. Okamžitě kontaktujte lékaře.
- Vyhňte se delšímu nebo častému kontaktu s pokožkou nebo oblečením – omyjte se mýdlem a vodou.
- Vyhňte se vdechnutí výparů.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Obsahuje: Isopropylalkohol.

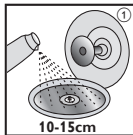


Poznámka

- Pro čištění používejte pouze dodanou čisticí kapalinu.
- Nikdy k tomuto účelu nevyužívejte přípravky na čištění skla nebo jiné domácí čisticí přípravky.

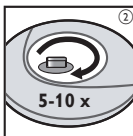
Pokyny k radiálnímu čištění disků CD/DVD

- 1 Vložte disk CD/DVD do zásuvky otočného čističe disků CD/DVD tak, aby štítkem směřoval dolů.

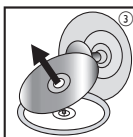


- 2 Nastříkejte malé množství čisticí kapaliny (dvakrát stiskněte pumpičku) ze vzdálenosti 10-15 cm od disku CD/DVD.

- 3 Zavřete víko a otočte pětikrát až desetkrát knoflíkem.



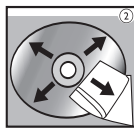
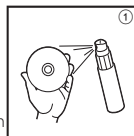
- 4 Otevřete víko a opatrně vyjměte vyčištěný disk CD/DVD.



- 5 Jakmile bude disk CD/DVD suchý, vraťte jej zpět originální krabičky.

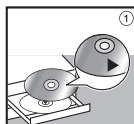
Pokyny pro ruční čištění

- 1 Podržte lahvičku s rozstřikovačem ve vzdálenosti 10-15 cm od disku CD/DVD. Držte disk CD/DVD pouze za okraje. Poté disk CD/DVD rovnoměrně navlhčete dvojným stisknutím pumpičky.
- 2 Otřete disk směrem od středu rovným tahem směrem k okrajům, dokud nebude celý povrch disku čistý.
- 3 Jakmile bude disk CD/DVD suchý, vraťte jej zpět originální krabičce.



Pokyny pro čištění laserové čočky.

- 1 Vložte čistič optiky disků CD/DVD do jednotky CD/DVD.
- 2 Spusťte přehrávač disků CD/DVD a postupujte podle hlasových pokynů.
- 3 Vyberte stopu 15.
→ Probíhá čištění čočky disku CD/DVD.



Poznámka

- Po dokončení čištění by se měl čistič optiky CD/DVD automaticky zastavit. Jestliže se nezastaví, stiskněte tlačítko STOP.

- 4 Po skončení vyjměte disk a uschovejte ho v krabičce štětečkem dolů.



Poznámka

- Doporučujeme používat čistič optiky CD/DVD vždy po deseti hodinách provozu nebo každé 3-4 týdny.
- Pokud se po aktivaci jednotky disk neroztočí, pootočte čistič optiky CD/DVD o několik stupňů a zkuste to znovu.



Pozor

- S čističem laserové optiky nepoužívejte čisticí roztoky.



Varování

- Nevhodné pro použití ve všech herních systémech.

Gebrauchsanweisungen

Sicherheitsinformationen zum Umgang mit Reinigungsflüssigkeit



Warnung

- **ENTZÜNDLICH:** Nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer verwenden.
- Vermeiden Sie Augenkontakt. Bei Augenkontakt sorgfältig mit klarem Wasser ausspülen.
- **BEI VERSCHLUCKEN GESUNDHEITSSCHÄDLICH:** Trinken Sie in diesem Fall viel Wasser. Wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt.
- Vermeiden Sie längeren oder häufigen Kontakt mit der Haut oder Kleidung, und reinigen Sie sie nach Kontakt mit Wasser und Seife.
- Dämpfe nicht einatmen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Enthält Isopropylalkohol.

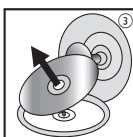
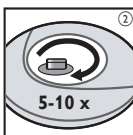
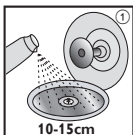


Hinweis

- Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich die mitgelieferte Flüssigkeit.
- Verwenden Sie keine Glas- oder Haushaltsreiniger.

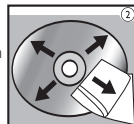
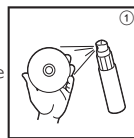
Anweisungen zur radialen CD-/DVD-Reinigung

- 1 Legen Sie die CD/DVD mit der bedruckten Seite nach unten in das Fach des rotierenden CD-Reinigers ein.
- 2 Sprühen Sie eine geringe Menge Reinigungsflüssigkeit (2 Sprühstöße) aus einer Entfernung von 10 bis 15 cm auf die CD/DVD.
- 3 Schließen Sie den Deckel, und drehen Sie den Knopf fünf- bis zehnmal um.
- 4 Öffnen Sie den Deckel, und entfernen Sie vorsichtig die gereinigte CD/DVD.
- 5 Wenn die CD/DVD getrocknet ist, legen Sie sie in die Original-Hülle zurück.



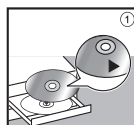
Anweisungen zur Reinigung von Hand

- 1 Halten Sie die Sprühflasche in einem Abstand von 10 bis 15 cm von der CD/DVD. Berühren Sie die CD/DVD nur am äußeren Rand. Befuchten Sie die CD/DVD gleichmäßig mit 2 Sprühstößen.
- 2 Wischen Sie von der Mitte der CD in einer geraden Linie zum äußeren Rand, bis die gesamte Oberfläche der CD sauber ist.
- 3 Wenn die CD/DVD getrocknet ist, legen Sie sie in die Original-Hülle zurück.



Anweisungen zur Reinigung der Laserlinse

- 1 Legen Sie den CD/DVD-Linsenreiniger in das CD/DVD-Laufwerk ein.
- 2 Starten Sie den CD/DVD-Player, und befolgen Sie die Audio-Anleitung.
- 3 Wählen Sie Titel 15.
→ Die Reinigung der CD/DVD-Linse wird ausgeführt.



Hinweis

- Nach der Reinigung beendet der CD/DVD-Linsenreiniger den Vorgang automatisch. Sollte dies nicht geschehen, drücken Sie die Stoptaste.

- 4 Wenn die Reinigung abgeschlossen ist, entfernen Sie die Disc, und bewahren Sie sie mit der Bürste nach unten in der Hülle auf.



Hinweis

- Es empfiehlt sich, den CD/DVD-Linsenreiniger nach 10 Stunden Gebrauch des CD-/DVD-Players oder alle 3 bis 4 Wochen zu verwenden.
- Wenn sich die Disc nach Aktivierung des Vorgangs nicht dreht, drehen Sie den CD/DVD-Linsenreiniger etwas, und versuchen Sie es erneut.



Vorsicht

- Verwenden Sie keine Reinigungslösung mit dem Laser-Linsenreiniger.



Warnung

- Nicht für die Verwendung mit Spielekonsolen geeignet.

Οδηγίες χρήσης

Πληροφορίες ασφάλειας για το υγρό καθαρισμού



Προειδοποίηση

- **ΕΥΦΛΕΚΤΟ:** Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε πηγές θερμότητας ή φλόγας.
- Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό.
- **ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ:** Πιείτε πολύ νερό. Συμβουλευθείτε αμέσως γιατρό.
- Αποφύγετε παρατεταμένη ή συχνή επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα - ξεπλύνετε με σαπούνι και νερό.
- Αποφύγετε την εισπνοή.
- Κρατάτε μακριά από παιδιά.
- Περιέχει: Ισοπροπανόλη.



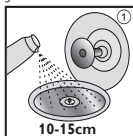
Σημείωση

- Καθαρίζετε μόνο με το παρεχόμενο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικά για τα τζάμια ή άλλα οικιακά καθαριστικά.

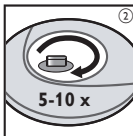
Οδηγίες ακτινικού καθαρισμού CD/DVD

- 1 Τοποθετήστε το CD/DVD στο δίσκο του περιστροφικού καθαριστικού CD/DVD με την πλευρά που φέρει την ετικέτα προς τα κάτω.

- 2 Ψεκάστε μικρή ποσότητα του υγρού καθαρισμού (2 ψεκασμοί) από απόσταση 10-15 εκ. από το CD/DVD.

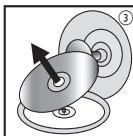


- 3 Κλείστε το καπάκι και περιστρέψτε τη λαβή 5-10 φορές.



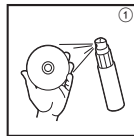
- 4 Ανοίξτε το καπάκι και απομακρύνετε προσεκτικά το καθαρισμένο CD/DVD.

- 5 Αφού στεγνώσει το CD/DVD, τοποθετήστε το ξανά στην αρχική του συσκευασία.

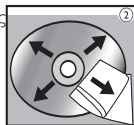


Οδηγίες μη αυτόματου καθαρισμού

- 1 Κρατήστε το μπουκάλι του σπρέι σε απόσταση 10-15 εκ. από το CD/DVD. Πιάστε το CD/DVD μόνο από τα άκρα. Στη συνέχεια ψεκάστε 2 φορές το CD/DVD ομοιόμορφα.



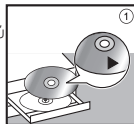
- 2 Από το κέντρο του δίσκου, σκουπίστε σε ευθεία γραμμή προς τα έξω μέχρι να καθαριστεί όλη η επιφάνεια του δίσκου.



- 3 Αφού στεγνώσει το CD/DVD, τοποθετήστε το ξανά στην αρχική του συσκευασία.

Οδηγίες καθαριστικού φακών λέιζερ

- 1 Εισαγάγετε το καθαριστικό φακού CD/DVD στη μονάδα CD/DVD.



- 2 Εκκινήστε το CD/DVD player και ακολουθήστε τις φωνητικές οδηγίες.

- 3 Επιλέξτε το κομμάτι 15.
↳ Πραγματοποιείται καθαρισμός του φακού CD/DVD.



Σημείωση

- Μετά τον καθαρισμό, το καθαριστικό φακού CD/DVD σταματάει αυτόματα. Εάν δε σταματήσει, πατήστε το κουμπί διακοπής.

- 4 Όταν τελειώσετε, αφαιρέστε το δίσκο και αποθηκεύστε τον στη θήκη με τη βούρτσα προς τα κάτω.



Σημείωση

- Συνιστάται η χρήση του καθαριστικού φακών CD/DVD μετά από κάθε 10 ώρες χρήσης ή κάθε 3-4 εβδομάδες.
- Εάν ο δίσκος δεν περιστρέφεται όταν ενεργοποιείται η μονάδα, περιστρέψτε το καθαριστικό φακών CD/DVD κατά μερικές μοίρες με το χέρι και δοκιμάστε ξανά.



Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικό διάλυμα με το καθαριστικό φακών λέιζερ.



Προειδοποίηση

- Να μην χρησιμοποιείται με καμία κονσόλα gaming.

Instrucciones de uso

Información sobre seguridad para el líquido de limpieza



Advertencia

- **INFLAMABLE:** no utilizar cerca de fuentes de calor o llamas.
- Evitar el contacto con los ojos. En caso de que se produzca, lávelos muy bien con agua.
- **NO INGERIR, ES PELIGROSO:** Si se hace, beba mucha agua. Póngase en contacto con un médico de inmediato.
- Evitar el contacto prolongado o frecuente con la piel o la ropa: lávelas con agua y jabón.
- Evitar respirar los vapores.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Contiene: alcohol isopropílico.

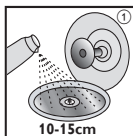


Nota

- Limpiarlo sólo con el líquido suministrado.
- No use nunca limpiacristales ni otros productos de limpieza de uso doméstico.

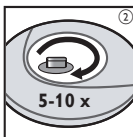
Instrucciones del limpiador radial de CD/DVD

- 1 Coloque el CD/DVD en la bandeja del limpiador giratorio de CD/DVD con la parte de la etiqueta hacia abajo.



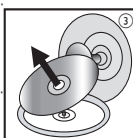
- 2 Aplique una pequeña cantidad de líquido de limpieza (presionar 2 veces) desde una distancia de 10-15 cm del CD/DVD.

- 3 Cierre la tapa y gire el botón de 5-10 veces.



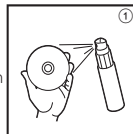
- 4 Abra la tapa y extraiga cuidadosamente el CD/DVD limpio.

- 5 Cuando el CD/DVD esté seco, vuelva a colocarlo en la caja original.

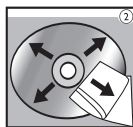


Instrucciones de limpieza manual

- 1 Sujete el pulverizador a 10-15 cm del CD/DVD. Sujete el CD/DVD sólo por los bordes. A continuación humedezca el CD/DVD de forma uniforme presionando el spray dos veces.



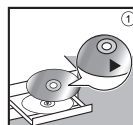
- 2 Desde el centro del disco, límpielo en línea recta hacia afuera hasta que toda la superficie del disco esté limpia.



- 3 Cuando el CD/DVD esté seco, vuelva a colocarlo en la caja original.

Instrucciones del limpiador de lentes láser

- 1 Inserte el limpiador de lentes de CD/DVD en la unidad.
- 2 Inicie el reproductor de CD/DVD y siga las instrucciones de voz.
- 3 Seleccione la pista 15.
→ El limpiador de lentes de CD/DVD está en curso.



Nota

- Después de llevar a cabo la limpieza, el limpiador de lentes de CD/DVD se detiene automáticamente. Si no es así, pulse el botón de detención.

- 4 Al finalizar, extraiga el disco y guárdelo en la funda con los cepillos orientados hacia abajo.



Nota

- Se recomienda que use el limpiador de lentes de CD/DVD después de 10 horas de reproducción o cada 3-4 semanas.
- Si el disco no gira al activar la unidad, gire el limpiador de lentes de CD/DVD unos grados y vuelva a intentarlo.



Precaución

- No use la solución de limpieza con el limpiador de lentes láser.



Advertencia

- No es apto para consolas de videojuegos.

Käyttöohjeet

Puhdistusnesteen turvallisuustiedot

Varoitus

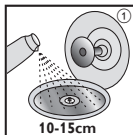
- **TULENARKAA:** Älä käytä avotulen tai lämmönlähteiden lähellä.
- Vältä silmäkosketusta. Jos ainetta joutuu silmään, huuhtelee huolellisesti vedellä.
- **VAHINGOLLISTA NIELTYNÄ:** juo runsaasti vettä. Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Vältä pitkittynyttä tai toistuvaa kosketusta ihoon tai vaatteisiin: pese vedellä ja saippualla.
- Älä hengitä höyryä.
- Pidä poissa lasten ulottuvilta.
- Sisältää: isopropyylialkoholia.

Huomautus

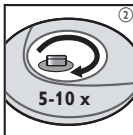
- Puhdista ainoastaan toimitetulla nesteellä.
- Älä käytä lasinpuhdistusainetta tai muita yleispuhdistusaineita.

CD-/DVD-levyn puhdistaminen puhdistuslaitteella

- 1 Aseta CD-/DVD-levy pyörivän CD-/DVD-puhdistajan levykelkkaan etiketti alaspäin.

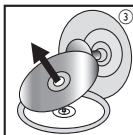


- 2 Suihkuta pieni määrä (2 pumppausta) puhdistusainetta 10-15 cm etäisyydeltä CD-/DVD-levylle.



- 3 Sulje kansi ja kierrä kampea 5-10 kertaa.

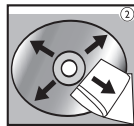
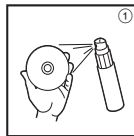
- 4 Avaa kansi ja poista puhdistettu CD-/DVD-levy varovasti.



- 5 Kun CD-/DVD-levy on kuivunut, laita se takaisin koteloonsa.

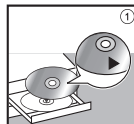
Puhdistaminen manuaalisesti

- 1 Pidä suihkupulloa 10-15 cm:n päässä CD-/DVD-levystä. Koske vain levyn reunoihin. Kastele CD-/DVD-levy tasaisesti 2 pumppauksella.
- 2 Pyyhi levyä sen keskustasta lähtien suoraan sen reunoja kohti, kunnes levyn koko pinta on puhdas.
- 3 Kun CD-/DVD-levy on kuivunut, laita se takaisin koteloonsa.



Laserlinssin puhdistusohjeet

- 1 Aseta CD-/DVD-linssinpuhdistaja CD-/DVD-asemaan.
- 2 Käynnistä CD-/DVD-soitin ja noudata ääniopastusta.
- 3 Valitse raita 15.
→ CD-/DVD-linssin puhdistus on meneillään.



Huomautus

- Puhdistuksen jälkeen CD-/DVD-linssinpuhdistaja pysähtyy automaattisesti. Jos se ei pysähdy, paina pysäytyspainiketta.

- 4 Kun olet valmis, poista levy ja aseta se koteloonsa harja alaspäin.

Huomautus

- CD-/DVD-linssinpuhdistajan käyttöä suositellaan 10 käyttötunnin tai 3-4 viikon välein.
- Jos levy ei pyöri, kun asema käynnistetään, käännä CD-/DVD-linssinpuhdistajaa useita asteita ja yritä uudelleen.

Varoitus

- Älä käytä puhdistusainetta laserlinssinpuhdistajan kanssa.

Varoitus

- älä käytä pelikonsolissa.

Instructions d'utilisation

Informations de sécurité relatives au liquide de nettoyage



Avertissement

- **PRODUIT INFLAMMABLE** : ne pas utiliser près d'une source de chaleur ou une flamme.
- Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau.
- **DANGER EN CAS D'INGESTION** : dans ce cas, boire beaucoup d'eau et prendre immédiatement contact avec un médecin.
- Éviter un contact prolongé ou fréquent avec la peau ou les vêtements. Dans ce cas, laver au savon et à l'eau.
- Éviter d'inhaler les vapeurs.
- Maintenir hors de portée des enfants.
- Produit contenant de l'alcool isopropylique.

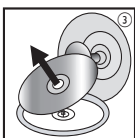
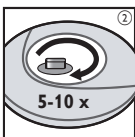
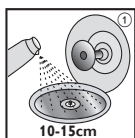


Remarque

- Utilisez uniquement le liquide fourni pour le nettoyage.
- N'utilisez jamais de produit d'entretien pour vitres ou ménager.

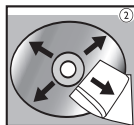
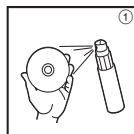
Instructions de nettoyage radial (CD/DVD)

- 1 Placez le CD/DVD dans le tiroir du nettoyeur de CD/DVD rotatif en veillant à mettre la face imprimée vers le bas.
- 2 Pulvérisez une petite quantité de liquide de nettoyage (2 pressions) à une distance de 10 à 15 cm du CD/DVD.
- 3 Fermez le couvercle et tournez le bouton 5 à 10 fois.
- 4 Ouvrez le couvercle et retirez délicatement le CD/DVD nettoyé.
- 5 Lorsque le CD/DVD est sec, replacez-le dans son boîtier d'origine.



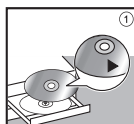
Instructions de nettoyage manuel

- 1 Placez le spray à 10-15 cm du CD/DVD. Tenez le CD/DVD uniquement par les bords. Humidifiez le CD/DVD de façon uniforme en effectuant 2 pressions.
- 2 Essuyez le disque en partant du centre vers les bords extérieurs jusqu'à ce que la surface du disque soit entièrement propre.
- 3 Lorsque le CD/DVD est sec, replacez-le dans son boîtier d'origine.



Instructions d'utilisation du nettoyeur de lentille laser

- 1 Insérez le nettoyeur de lentille pour lecteur de CD/DVD dans le lecteur.
- 2 Lancez le lecteur de CD/DVD et suivez les instructions vocales.
- 3 Sélectionnez la piste 15.
↳ Le nettoyage de la lentille du lecteur de CD/DVD est en cours.



Remarque

- Après le nettoyage, le nettoyeur de lentille pour lecteur de CD/DVD s'arrête automatiquement. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur le bouton d'arrêt.

- 4 Lorsque vous avez terminé, retirez le disque et rangez-le dans le boîtier, brosse vers le bas.



Remarque

- Nous vous recommandons d'utiliser le nettoyeur de lentille pour lecteur de CD/DVD après 10 heures d'utilisation ou toutes les 3-4 semaines.
- Si le disque ne se met pas à tourner alors que le lecteur est en marche, tournez le nettoyeur de lentille pour lecteur de CD/DVD de quelques degrés et recommencez.



Attention

- N'utilisez pas de solution d'entretien avec le nettoyeur de lentille laser.



Avertissement

- ne pas utiliser avec les consoles de jeux.

Használati utasítás

Használati utasítás a tisztítófolyadékhoz

Figyelem

- **GYŰLÉKONY:** Nyílt lángtól és hőtől tartsa távol.

- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön a szemébe. Ha mégis a szemébe kerülne, azonnal öblítse ki bő vízzel.
- **LENYELÉSE ÁRTALMAS:** Igyon nagy mennyiségű vizet. Azonnal forduljon orvoshoz.
- Kerülje a bőrrel vagy ruhával való hosszantartó érintkezést - szappanos víz segítségével távolítsa el a tisztítófolyadékot.
- Kerülje a gőzök belélegzését.
- Tartsa gyermekektől távol.
- Izopropil alkoholt tartalmaz.

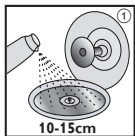
Megjegyzés

- A tisztítást kizárólag a mellékelt folyadékkal végezze.
- Soha ne használjon üvegtisztítót vagy más háztartási tisztítószer.

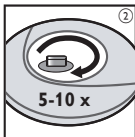
Körkörös CD-/DVD-tisztítási utasítások.

- 1 Helyezze a CD-/DVD-lemezt a forgatható CD-/DVD-tisztítóba a címkével lefelé.

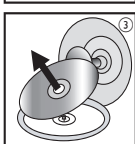
- 2 Permetezzen a CD-/DVD-lemeze egy kevés tisztítószert (2 pumpálás) 10-15 cm-es távolságból.



- 3 Csukja le a fedelet, és forgassa el a gombot 5-10 alkalommal.



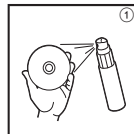
- 4 Nyissa fel a fedelet, és óvatosan távolítsa el a megtisztított CD-t/DVD-t.



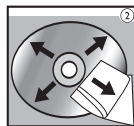
- 5 Amikor a CD/DVD megszáradt, helyezze vissza azt az eredeti tartójába.

Kézi tisztítási utasítások

- 1 Tartsa a permetező flakont 10-15 cm-re a CD-/DVD-lemeztől. A CD-t/DVD-t kizárólag a széleinél tartsa. Ezt követően 2 pumpálással nedvesítse meg egyenletesen a CD/DVD felületét.



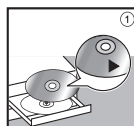
- 2 A lemez közepétől a szélei felé haladva egyenes irányba haladva végezze a műveletet a lemez teljes felületén.



- 3 Amikor a CD/DVD megszáradt, helyezze vissza azt az eredeti tartójába.

Lézerlencse-tisztítási utasítások

- 1 Helyezze be a CD-/DVD-lencsetisztítót a CD-/DVD-meghajtóba.
- 2 Indítsa el a CD-/DVD-lejátszót és kövesse a hangutasításokat.
- 3 Válassza ki a 15. műsorszámot.
→ A CD-/DVD-tisztítási művelet folyamatban van.



Megjegyzés

- A tisztítás befejeztével a CD-/DVD-lencsetisztító automatikusan megáll. Amennyiben nem állna meg, nyomja meg a leállítás gombot.

- 4 Amikor végzett, távolítsa el a lemezt és helyezze vissza azt a tartójába, úgy, hogy a kefe oldal nézzen lefelé.

Megjegyzés

- Használja a CD-/DVD-lencsetisztítót 10 óra használati időt követően vagy 3-4 hetes időközönként.
- Ha a lemez nem forog körbe a lejátszó bekapcsolásakor, fordítsa el a CD-/DVD-lencsetisztítót néhány fokkal, és próbálja újból.

Figyelem

- Ne használja a tisztítófolyadékot lézerlencse-tisztítóval.

Figyelem!

- Nem játékkonzolokkal való használatra tervezve.

Istruzioni per l'uso

Informazioni di sicurezza per il liquido detergente



Avviso

- **INFIAMMABILE:** non utilizzare in prossimità di fonti di calore o fiamme.

- Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli accuratamente con acqua.
- **PERICOLO IN CASO DI INGESTIONE:** bere molta acqua. Contattare subito un medico.
- Evitare il contatto prolungato o frequente con la pelle o i vestiti; lavare con acqua e sapone.
- Evitare di respirare i vapori.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Contiene: alcol isopropilico.

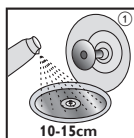


Nota

- Seguire la pulizia solo con il detergente fornito.
- Non utilizzare detergenti per vetri o agenti pulenti per la casa.

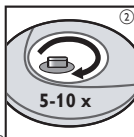
Istruzioni per la pulizia radiale di CD/DVD

- 1 Posizionare il CD/DVD nel vassoio del sistema di pulizia rotante per CD/DVD con l'etichetta rivolta verso il basso.



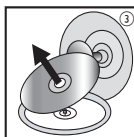
- 2 Spruzzare una modica quantità di detergente per la pulizia (2 spruzzi) a una distanza di 10-15 cm dal CD/DVD.

- 3 Chiudere il coperchio e ruotare la manopola 5-10 volte.



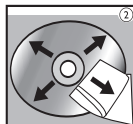
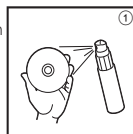
- 4 Aprire il coperchio e rimuovere con attenzione il CD/DVD pulito.

- 5 Quando il CD/DVD è asciutto, riposizionarlo nella confezione originale.



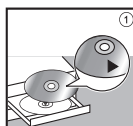
Istruzioni per la pulizia manuale

- 1 Tenere la bottiglia spray a 10-15 cm dal CD/DVD. Tenere il CD/DVD solo dai bordi. Spruzzare 2 volte il liquido sul CD/DVD.
- 2 Partendo dal centro del disco, eseguire la pulizia in linea retta verso i bordi. Spruzzare 2 volte il liquido sulla superficie non risulta pulita.
- 3 Quando il CD/DVD è asciutto, riposizionarlo nella confezione originale.



Istruzioni di utilizzo del sistema di pulizia della lente laser

- 1 Inserire il sistema di pulizia della lente del lettore CD/DVD nell'unità CD/DVD.
- 2 Avviare il lettore CD/DVD e seguire le istruzioni della voce guida.
- 3 Selezionare il brano 15.
↳ Ha inizio la pulizia della lente del lettore CD/DVD.



Nota

- Una volta concluso il processo, il sistema di pulizia della lente del lettore CD/DVD si arresta automaticamente. Se non si arresta, premere il pulsante di arresto.

- 4 Al termine dell'operazione, rimuovere il disco e riporlo all'interno della custodia con la spazzola rivolta verso il basso.



Nota

- Si consiglia di utilizzare il sistema di pulizia della lente del lettore CD/DVD dopo 10 ore di riproduzione oppure ogni 3-4 settimane.
- Se il disco non gira quando l'unità viene attivata, ruotare il sistema di pulizia della lente del lettore CD/DVD di diversi gradi e riprovare.



Attenzione

- Non utilizzare una soluzione detergente con il sistema di pulizia della lente.



Avvertenza

- non adatto alle console di gioco.

Instructies voor gebruik

Veiligheidsinformatie voor reinigingsmiddel



Waarschuwing

- **ONTVLAMBAAR:** niet in de buurt van hitte of vuur gebruiken.
- Vermijd contact met de ogen. Bij contact met de ogen: grondig spoelen met water.
- **GEVAARLIJK BIJ INSLIKKEN:** drink veel water. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Vermijd langdurig of frequent contact met huid en kleding - wassen met water en zeep.
- Vermijd inademen van de dampen.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Bevat: isopropylalcohol.

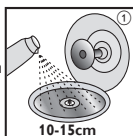


Opmerking

- Alleen schoonmaken met meegeleverd reinigingsmiddel.
- Gebruik nooit glasreinigers of andere huishoudelijke schoonmaakmiddelen.

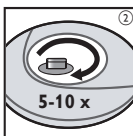
Instructies voor CD/DVD-reiniger

- 1 Plaats de CD/DVD in de lade van de CD/DVD-reiniger met het label naar beneden.

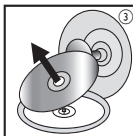


- 2 Spuit op een afstand van 10 - 15 cm van de CD een beetje reinigingsmiddel (2 pompjes) op de CD/DVD.

- 3 Sluit het deksel en draai de knop 5 - 10 keer rond.



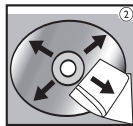
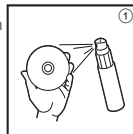
- 4 Open het deksel en verwijder de schoongemaakte CD/DVD voorzichtig.



- 5 Als de CD/DVD droog is, kunt u deze weer in het oorspronkelijke doosje doen.

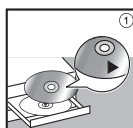
Instructies voor handmatig reinigen

- 1 Houd het spuitflesje 10 - 15 cm van de CD/DVD. Houd de CD/DVD alleen aan de rand vast. Maak de CD/DVD egaal nat met 2 pompjes.
- 2 Wrijf vanuit het midden van de CD in een rechte lijn naar de rand totdat het hele oppervlak schoon is.
- 3 Als de CD/DVD droog is, kunt u deze weer in het oorspronkelijke doosje doen.



Instructies voor de laserlensreiniger

- 1 Plaats de CD/DVD-lensreiniger in het CD/DVD-station.
- 2 Start de CD/DVD-speler en volg de gesproken aanwijzingen.
- 3 Selecteer track 15.
→ De CD/DVD wordt gereinigd.



Opmerking

- Na het reinigingsproces stopt de CD-/DVD-lensreiniger automatisch. Is dit niet het geval, druk dan op de stopknop.

- 4 Als u klaar bent, kunt u de disc verwijderen en in het doosje opbergen met de borstel naar beneden.



Opmerking

- Wij raden aan de CD-/DVD-lensreiniger na elke 10 uur gebruik of elke 3-4 weken te gebruiken.
- Als de disc niet draait wanneer het station is geactiveerd, draai dan de CD-/DVD-lensreiniger een aantal graden en probeer het opnieuw.



Waarschuwing

- Gebruik geen reinigingsmiddel in combinatie met de laserlensreiniger.



Waarschuwing

- niet gebruiken in combinatie met gameconsoles.

Instrukcja użytkowania

Bezpieczeństwo użytkowania dot. płynu do czyszczenia



Ostrzeżenie

- **MATERIAŁ ŁATWOPALNY:** Nie używać w pobliżu źródła gorąca lub płomieni.
- Unikaj kontaktu z oczami. W przypadku kontaktu z oczami dokładnie przemyj wodą.
- **MATERIAŁ SZKODLIWY W WYPADKU SPOŻYCIA:** Pić dużo wody. Niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Unikać długiego lub częstego kontaktu ze skórą lub odzieżą. W razie zabrudzenia umyć wodą z mydłem.
- Nie wdychać.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Składniki: Alkohol izopropylowy.

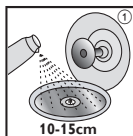


Uwaga

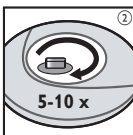
- Należy używać wyłącznie dostarczonego płynu.
- Nigdy nie używaj środków czyszczących do szkła i innych domowych środków czyszczących.

Instrukcja użytkowania urządzenia czyszczącego do płyt CD/DVD

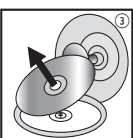
- 1 Umieść płytę CD/DVD w szufladzie urządzenia czyszczącego etykietą w dół.



- 2 Spryskaj płytę CD/DVD niewielką ilością płynu do czyszczenia (2 naciśnięć) z odległości 10–15 cm.



- 3 Zamknij pokrywę i przekręć pokrętkę 5–10 razy.

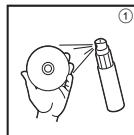


- 4 Otwórz pokrywę i ostrożnie wyjmij wyczyszczoną płytę CD/DVD.

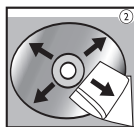
- 5 Gdy płyta CD/DVD wyschnie, schowaj ją do jej oryginalnego pudełka.

Instrukcja czyszczenia ręcznego

- 1 Trzymaj butelkę w odległości 10–15 cm od płyty CD/DVD. Staraj się trzymać płytę CD/DVD wyłącznie za krawędzie. Zwiłż równomiernie płytę CD/DVD, spryskując ją dwukrotnie.



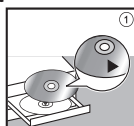
- 2 Wytrzyj całą płytę, stosując proste pociągnięcia od środka płyty do jej krawędzi.



- 3 Gdy płyta CD/DVD wyschnie, schowaj ją do jej oryginalnego pudełka.

Instrukcja użytkowania płyty czyszczącej soczewkę napędu

- 1 Włóż płytę czyszczącą soczewkę napędu do napędu CD/DVD.



- 2 Uruchom odtwarzacz CD/DVD i postępuj zgodnie z instrukcjami głosowymi.

- 3 Wybierz ścieżkę nr 15.
→ Rozpocznie się czyszczenie soczewki napędu CD/DVD.



Uwaga

- Po zakończeniu czyszczenia soczewek płyta czyszcząca zatrzyma się automatycznie. Jeśli płyta nie zatrzyma się, naciśnij przycisk Stop.

- 4 Po zakończeniu czynności wyjmij płytę i schowaj ją do pudełka ze szczoteczkami zwróconymi w dół.



Uwaga

- Zalecamy używanie płyty czyszczącej po każdych 10 godzinach odtwarzania lub co 3–4 tygodnie.
- Jeśli płyta nie obraca się po aktywowaniu napędu, kilkakrotnie obróć płytę czyszczącą ręcznie i spróbuj ponownie.



Ostrzeżenie

- Nie używaj środka czyszczącego wraz z płytą czyszczącą soczewkę napędu.



Ostrzeżenie

- Nie należy używać z jakimikolwiek konsolami do gier.

Instruções de utilização

Informações de segurança para o líquido de limpeza



Aviso

- **INFLAMÁVEL:** Não utilizar junto de lume ou fontes de calor.
- Evitar o contacto com os olhos. Em caso de contacto, lavar com água abundante.
- **PERIGOSO EM CASO DE INGESTÃO:** Beber muita água. Contactar um médico imediatamente.
- Evitar o contacto prolongado ou frequente com a pele ou peças de vestuário - lavar com água e sabão.
- Evitar a respiração de vapores.
- Manter fora do alcance das crianças.
- Contém: Álcool isopropílico.

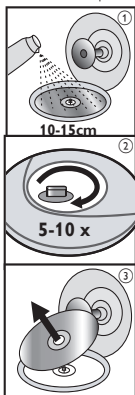


Nota

- Limpar apenas com o líquido fornecido.
- Nunca utilize líquido de limpeza para os vidros ou outros detergentes domésticos.

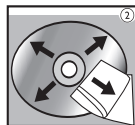
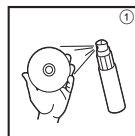
Instruções de limpeza do CD/DVD radial

- 1 Coloque o CD/DVD no tabuleiro do sistema de limpeza de CD/DVD rotativo com o lado da etiqueta voltado para baixo.
- 2 Pulverizar uma pequena quantidade de líquido de limpeza (2 pulverizações) a uma distância de 10 a 15 cm do CD/DVD.
- 3 Feche a tampa e rode o botão 5 a 10 vezes.
- 4 Abra a tampa e retire cuidadosamente o CD/DVD limpo.
- 5 Quando o CD estiver seco, coloque-o novamente na caixa original.



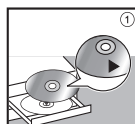
Instruções de limpeza manual

- 1 Segure o pulverizador a 10-15 cm do CD/DVD. Segure o CD/DVD apenas pelas extremidades. Em seguida, humedeca o CD/DVD uniformemente com 2 pulverizações.
- 2 A partir do centro do disco, limpe em linha recta na direcção da margem exterior, até que toda a superfície do disco esteja limpa.
- 3 Quando o CD estiver seco, coloque-o novamente na caixa original.



Instruções do sistema de limpeza da lente a laser

- 1 Introduza o sistema de limpeza para lentes de CD/DVD na unidade de CD/DVD.
- 2 Inicie o leitor de CD/DVD e siga as instruções de voz.
- 3 Selecione a faixa 15.
→ A limpeza da lente de CD/DVD está em curso.



Nota

- Após a limpeza, o sistema de limpeza do CD/DVD pára automaticamente. Se não parar, prima o botão de paragem.

- 4 Depois de terminar, retire o disco e guarde-o na caixa com a escova voltada para baixo.



Nota

- Recomendamos a utilização do seu sistema de limpeza de lentes de CD/DVD a cada 10 horas de reprodução ou a cada 3-4 semanas.
- Se o disco não rodar quando a unidade é activada, rode o sistema de limpeza para lentes de CD/DVD vários graus e tente novamente.



Atenção

- Não utilizar a solução para limpeza com kits de limpeza para lente de laser.



Aviso

- Não utilizar com consolas de jogos.

Инструкции по эксплуатации

Техника безопасности при пользовании чистящей жидкостью



Предупреждение

- **ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ ЖИДКОСТЬ.** Не использовать рядом с нагретыми поверхностями и открытым огнем.
- Не допускать попадания в глаза. В случае попадания промыть большим количеством воды.
- **ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ ОПАСНО ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ.** В случае проглатывания выпить большое количество воды. Немедленно обратиться за медицинской помощью.
- Не допускать продолжительного или частого контакта с кожей и одеждой. При попадании промыть кожу и одежду водой с мылом.
- Не допускать вдыхания паров.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Состав: изопропиловый спирт.

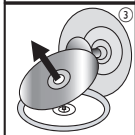
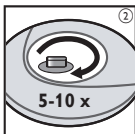
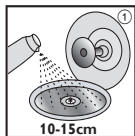


Примечание

- Для чистки пользоваться только прилагаемой жидкостью.
- Никогда не используйте бытовые чистящие средства.

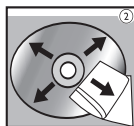
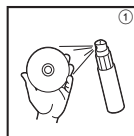
Очистка компакт-диска при помощи радиального очистителя

- 1 Вставить компакт-диск в лоток очистителя этикеткой вниз.
- 2 С расстояния 10-15 см нанести небольшое количество чистящей жидкости (2 нажатия) на поверхность диска.
- 3 Закрыть крышку и 5-10 раз проверить ручку.
- 4 Открыть крышку и осторожно извлечь чистый диск.
- 5 После высыхания диска убрать его в коробку.



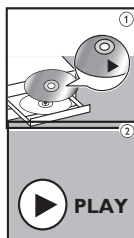
Очистка вручную

- 1 Держать баллончик на расстоянии 10-15 см от поверхности диска. Диск удерживать только за края. Двумя распылениями равномерно нанести жидкость на поверхность диска.
- 2 Очистить диск прямыми движениями ткани от центра к краю.
- 3 После высыхания диска убрать его в коробку.



Очистка линзы лазера

- 1 Вставьте очиститель линзы CD/DVD в дисковод.
- 2 Включите проигрыватель и выполните голосовые инструкции.
- 3 Select track 15.
→ Идет очистка линзы лазера CD-плеера.



Примечание

- После очистки линзы CD/DVD привод останавливается автоматически. Если автоматической остановки не происходит, нажмите кнопку остановки воспроизведения.

- 4 После завершения очистки извлеките диск и уберите его в коробку щеткой вниз.



Примечание

- Рекомендуется использовать очиститель линз CD/DVD 10 часов использования проигрывателя или каждые 3-4 недели.
- Если диск не вращается после запуска привода, поверните очиститель линзы CD/DVD на несколько градусов и повторите попытку.



Предупреждение

- Не используйте вместе чистящие средства и очиститель лазерных линз.



Предупреждение

- Не использовать с игровыми приставками.

Anvisningar för användning

Säkerhetsinformation för rengöringsvätska



Varning!

- **BRANDFARLIGT!** Använd inte i närheten av värmekällor eller öppna lågor.
- Undvik kontakt med ögonen. Skölj noggrant med vatten vid kontakt med ögonen.
- **SKADLIGT VID FÖRTÅRING:** Drick ordentligt med vatten. Kontakta läkare omedelbart.
- Undvik långvarig eller regelbunden kontakt med hud eller kläder – tvätta med tvål och vatten.
- Undvik att andas in ångor.
- Förvara utom räckhåll för barn.
- Innehåller: Isopropylalkohol.

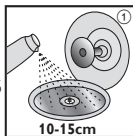


Obs!

- Rengör endast med den medföljande vätskan.
- Använd aldrig glas- eller andra hushållsrengöringsmedel.

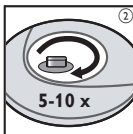
Instruktioner för radial CD-/DVD-rengöring

- 1 Placera CD/DVD-skivan i facket för den roterande CD-/DVD-rengöraren med etiketten vänd nedåt.



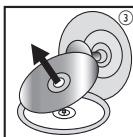
- 2 Spreja en liten mängd rengöringsvätska (2 tryck) på 10–15 cm avstånd från CD-/DVD-skivan.

- 3 Stäng locket och vrid på knoppen 5–10 gånger.



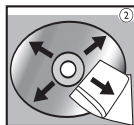
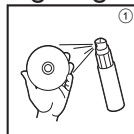
- 4 Öppna locket och ta försiktigt bort den rengjorda CD-/DVD-skivan.

- 5 När CD-/DVD-skivan är torr lägger du tillbaka den i originalförpackningen.



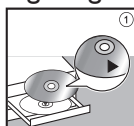
Instruktioner för manuell rengöring

- 1 Håll sprejflaskan 10–15 cm från CD-/DVD-skivan. Håll CD-/DVD-skivan i kanterna. Spreja sedan CD-/DVD-skivan jämnt med två tryck.
- 2 Börja i skivans mitt och torka i en rak linje till den yttre kanten tills hela skivytan är ren.
- 3 När CD-/DVD-skivan är torr lägger du tillbaka den i originalförpackningen.



Instruktioner för laserlinsrengöring

- 1 Sätt i CD-/DVD-linsrengöraren i CD-/DVD-enheten.
- 2 Starta CD-/DVD-spelaren och följ röstanvisningarna.
- 3 Välj spår 15.
→ CD-/DVD-linsrengöringen pågår.



Obs!

- Efter rengöringen stannar CD-/DVD-linsrengöraren automatiskt. Om den inte stannar trycker du på stoppknappen.

- 4 När du är klar tar du bort skivan och förvarar den i förpackningen med borsten vänd nedåt.



Obs!

- Vi rekommenderar att du använder CD-/DVD-linsrengöraren efter tio timmars spelning eller var 3-4 vecka.
- Om skivan inte snurrar när enheten aktiveras roterar du CD-/DVD-linsrengöraren några grader och försöker igen.



Varning

- Använd inte rengöringsmedel med laserlinsrengöraren.



Varning!

- Ska inte användas med några spelkonsoler.

Kullanım açıklamaları

Temizleme sıvısı için güvenlik bilgileri

⚠ Uyarı

- YANICIDIR: Ateş veya alev yanında kullanmayın.

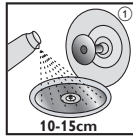
- Gözle temasından kaçının. Temas etmesi durumunda bol suyla iyice yıkayın.
- YUTULMASI HALİNDE ZARARLIDIR: Bolca su için. Derhal bir doktora başvurun.
- Cilt veya kıyafetlerle uzun süreli veya sık temasından kaçının; sabun ve su ile yıkayın.
- Buharını solumaktan kaçının.
- Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- İçeriği: İzopropil alkol.

☰ Not

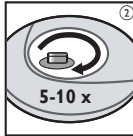
- Sadece birlikte verilen sıvıyla temizleyin.
- Cam veya diğer ev eşyası temizlik maddelerini kullanmayın.

Radyal CD/DVD temizleme talimatları

- 1 CD'yi/DVD'yi, etiketli tarafı yukarı bakacak şekilde döner CD/DVD temizleyicisinin tepsisine yerleştirin.

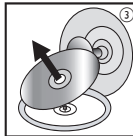


- 2 CD'ye/DVD'ye, 10-15 cm mesafeden az miktarda temizleme sıvısı (2 pompalama) püskürtün.



- 3 Kapağı kapatın ve düğmeyi 5-10 kez döndürün.

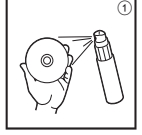
- 4 Kapağı açın ve temizlenmiş CD'yi/ DVD'yi dikkatle çıkarın.



- 5 CD/DVD kurduğunda, orijinal kutusuna yerleştirin.

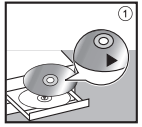
Manuel temizleme talimatları

- 1 Sprey şişesini CD'den/DVD'der 10-15 cm uzakta tutun. CD'yi/DVD'yi yalnızca kenarlarından tutun. 2 pompa sıvıyla CD'yi/DVD'yi eşit miktarda ıslatın.
- 2 Tüm disk yüzeyi temizlenene kadar, diskin ortasından dış kenara doğru düz bir hareketle silin.
- 3 CD/DVD kurduğunda, orijinal kutusuna yerleştirin.



Lazer lens temizleme talimatları

- 1 CD/DVD lens temizleyiciyi CD/ DVD sürücüsüne takın.
- 2 CD/DVD oynatıcısı çalıştırın ve sesli talimatları izleyin.
- 3 Parça 15'i seçin.
→ CD/DVD lens temizleme işlemi devam eder.



☰ Not

- Temizleme işleminin ardından, CD/DVD lens temizleyicisi otomatik olarak durur. Durmazsa, durdurma düğmesine basın.

- 4 İşinizi tamamladığınızda, diski çıkarın ve fırça aşağı bakacak şekilde kutusunda saklayın.

☰ Not

- CD/DVD temizleyicini her 10 saatlik oynatmanın ardından veya her 3-4 haftada bir kullanmanız önerilir.
- Sürücü çalıştıktan sonra disk dönmezse, CD/DVD lens temizleyicini birkaç derece döndürüp tekrar deneyin.

⚠ Dikkat

- Temizlik solüsyonunu lazer lens temizleyici ile birlikte kullanmayın.

⚠ Uyarı

- Oyun konsollarıyla birlikte kullanılmaz.